

Minutes of the 25th School Board Meeting
(October 04, 2018)

The 25th Meeting of the School Board, School of Translation Studies & Training (SOTST) was held at 11.00 a.m. on 04th October, 2018 in the Conference Room of SOTST, IGNOU. The following were present in the meeting:

1. Dr. Jagdish Sharma, Director, SOTST	Chairperson
2. Prof.K.K. Goswami	External Member
3. Shri Ashok Vajpayi	External Member
4. Prof. C. Annapoorna	External Member
5. Prof. Nandini Sahu	Member
6. Dr. Govindraju Bharadwaza	Member
7. Dr. Vishal Warpa	Member
8. Dr. Mukesh Kumar	Member
9. Dr. Rajendra Prasad Pandey	Member
10. Dr. H.K. Sethi	Member
11. Dr. Jyoti Chawla	Member

Prof. Girishwar Mishra and Prof. Sukhbir Singh could not attend the meeting due to their preoccupations. Prof. Avadhesh Kumar Singh of SOTST is on EOL.

At the outset, the Chairperson extended a very warm welcome to the Board members. He placed on record the contributions made by the outgoing External Members of the School Board, Prof. Shashi Prabha Kumar, Prof. P.C. Tandon, Prof. Sayed Ali Karim, Prof. G.N. Devy and Prof. N.K. Pandey and welcomed the new members under Clause 2(d) of Statute 10A as new members to the School Board of SOTST. He gave brief about all the members to the Board and thanked the members for making it convenient to attend the meeting in spite of their busy schedule.

The following agenda were placed before the School Board for its consideration and approval:

S.B. 25.1 To confirm the Minutes of the 24th School Board Meeting held on 1st May, 2018 along with ATR.

The Chairperson presented the Minutes of the 24th Meeting of School Board and Action Taken Report thereon before the members of the School Board.

The School Board Members deliberated and discussed at length each agendum of the Minutes of the 24th School Board Meeting.

The School Board confirmed the Minutes of the 24th School Board Meeting held on 1st May, 2018 along with ATR.

S.B. 25.2 To consider and approve the 34th Minutes of Doctoral Research Committee (DRC) Meeting held on 02nd August, 2018.

The 34th DRC Meeting was held on 02nd August, 2018 and the following Agenda were placed and the decisions were taken by DRC:

- i) Presentation of First In-house Seminar of Ms. Thokchom Premlata Devi (Enrol. No 138000697) Ph.D. Research Scholar working on the topic "Translation as the Means of Cultural Enrichment with Reference to Manipuri" under the supervision of Prof. A.K. Singh. The topic for presentation is "The Role of Translation informing Cultural and Linguistic Identity of Manipuri".

The DRC approved the presentation with the advice to the researcher to modify her paper before publication.

- ii) Proposal for Approval of Progress Reports of Research Students of the Discipline of Translation Studies for July-Dec. 2017 Semester, and Jan.- June 2018 Semester.

The DRC assessed the reports and observations of supervisors and programme coordinators and approved the Progress Reports.

- iii) Proposal for approval of request for extension of period of submission Ph.D. Thesis of two students viz., Mr. Ajay Kumar Singh (Enrolment No.138000253 – requested for 1 year extension) and Mr. Sheikh Imran Abdul Rahim (Enrolment No.138000705 – requested for 6 months extension).

The DRC assessed the requests made by the above researchers. After due deliberations in the DRC and observations of research supervisors and programme coordinators, DRC approved the extension period for submission of thesis by the above researchers/candidates.

The item was placed before the School Board for confirmation and approval.

The Agenda item was discussed at length and after deliberations, the School Board approved the Minutes of the 34th Meeting of the Doctoral Research Committee (DRC) held on 2nd August, 2018.


2

S.B. 25.3 To consider and approve the revised list of Experts for Moderation of Question Papers of PGDT Courses.

The Chairperson of the Board informed that Dr. Harish Kr. Sethi and Dr. Jyoti Chawla, Programme Coordinators of the Post-Graduate Diploma in Translation (PGDT) Programme have submitted the revised list of Experts for Moderation of Question Papers of PGDT i.e., PGDT-01, 02, 03 & 04 Courses, as per the list given below:

List of Experts for Moderation of Question Papers of PGDT Courses

Dr. K.D Sharma, Associate Professor (Retd.), Deptt. of Hindi, DU, New Delhi

Prof. P.C. Tandon, Deptt. of Hindi, Delhi University, New Delhi

Prof. H.C. Pande (Retd.), School of Language, Jawaharlal Nehru University, New Delhi

Prof. Rita Rani Paliwal, Retd. Professor, SOH, IGNOU

Prof. K.K. Goswami, Retd. Professor, CHH, Delhi

Prof. Deoshankar Navin, Professor, CIL, JNU

Dr. Sanjay Kumar, Associate Professor, Deptt. of Hindi, Delhi University, Delhi

Prof. Satyakam, SOH, IGNOU

Dr. Anamika, Associate Professor, Delhi University, Delhi

Prof. Jitendra Srivastava, SOH, IGNOU

Dr. Ranjeet Saha, Retd. Associate Professor (Translation), School of Languages, JNU, New Delhi

Prof. Durga Prasad Gupta, Deptt. of Hindi, Jamia Millia Islamia, New Delhi

Dr. Sanjeev Kumar, Associate Professor, Deshbandhu College, DU

Dr. Bajrang Bihari Tiwari, Associate Professor, Deshbandhu College, DU

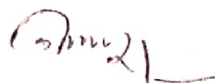
Prof. Ganga Prasad Vimal, Retd. Professor, CIL, JNU

Prof. V.R. Jagannathan, Retd. Professor, SOH, IGNOU

Prof. Garima Srivasatava, CIL, JNU, New Delhi

Prof. Thakur Dass, Retd. Professor, CHH

Dr. Rekha Sethi, Associate Professor, I.P. College, DU



The item was placed before the School Board for consideration and approval.

The Agenda item was discussed at length and after deliberations, the School Board approved the list submitted above for Moderation of Question Papers of PGDT Courses PGDT-01, 02, 03 & 04 Courses.

S.B. 25.4 To consider and approve the Renewal of MoU of Sindhi Chair housed in SOTST.

The Chairperson of the Board apprised the members about Sindhi Chair, housed in the School of Translation Studies and Training (SOTST), is functioning in collaboration and sponsorship with National Council for Promotion of Sindhi Language (NCPST) under the Ministry of Human Resource Development (MHRD), Government of India through a MoU signed between IGNOU and NCPST on October 28, 2015. As the MoU is signed for 3 years, it needs to be renewed for future as per the written communication from the Director, NCPST about renewing the MoU in the same lines of the previous MoU. The item was placed before the School Board members for their consideration and approval.

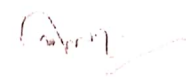
The Agenda item was discussed at length and after deliberations, the School Board approved the renewing of MoU between IGNOU and NCPST for Sindhi Chair.

S.B. 25.5 To consider and approve the list of External Examiners for evaluation of Dissertations for M.Phil. students.

The Chairperson of the Board informed the members that the Programme Coordinators of Research Degree Programmes (M.Phil & Ph.D) of Translation Studies (SOTST) submitted lists of External Examiners for evaluation of Dissertations for M.Phil Students of SOTST as per the following details:

<u>Name of the Student</u>	<u>Research Supervisor</u>
Ms. Sanjuti Ghosh	Dr. Rajendra Prasad Pandey
Ms. Neha Kaushik	Dr. Rajendra Prasad Pandey
Mr. Ashok Kumar	Dr. Jagdish Sharma
Mr. Govind Ballabh Pant	Dr. Harish K. Sethi

The item was placed before the School Board for its consideration and approval.



Dr. Jagdish Sharma
In-charge / Director (SOTST)

The item was placed before the School Board for its consideration and approval.

The School Board approved the lists for the above students and directed that the same be forwarded to Research Unit for further necessary action at their end.

S.B. 25.6 To consider and approve the list of experts for revision of P.G. Diploma in Translation (PGDT) Programme.

The Chairperson requested Dr. Harish Kr. Sethi and Dr. Jyoti Chawla to present the item. They apprised of the Board that PGDT Programme was launched in 1999 by the School of Humanities (SOH), IGNOU under the Coordinatorship of Prof. Rita Rani Paliwal. Coordinatorship was taken over by Dr. Harish K. Sethi, SOTST and Dr. Jyoti Chawala, SOTST in June, 2014. Since then, the Programme is being maintained by the SOTST Coordinators. As the Programme was launched much earlier, now the revision is necessitated. The Programme Coordinators had placed the Phase Zero Form in the 24th School Board for the major revision of the PGDT Programme, which was duly approved by the 24th School Board held on 1st May, 2018.

As per IGNOU Act 10A(4) (ii), recommendation of the Expert Committee is to be sought from the School Board. Therefore, the proposed list for constitution of Expert Committee is placed before the School Board as below for its consideration and approval.

List of Experts for Revision of P.G. Diploma in Translation (PGDT) Programme

Prof. K.K. Goswami, 1764, Outram Lines, Dr. Mukherjee Nagar, New Delhi-110009
Mob. No. 9971553740, E-mail: kkgoswami1942@gmail.com

Prof. P.C. Tandon, Dept. of Hindi, Delhi University, Delhi

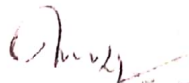
Prof. Deo Shankar Navin, CIL, JNU, New Delhi-110067
Mob No. 9868110994, E-mail: deoshankar@hotmail.com

Prof. Yogendra Pratap Singh, University of Allahabad, Allahabad

Prof. V.R. Jaganathan, Retd. Professor & Director, SOH

Prof. Harishankar Mishra, Retd Professor Hindi, University of Lucknow, Lucknow

Prof. K.S. Sarraju, Professor of Hindi, Central University of Hyderabad, Hyderabad



5

डॉ. जगदीश शर्मा / Dr. Jagdish Sharma
निर्देशक (SOTST) / Director (SOTST)

Prof. H.C. Pandey (Retd.), School of Language, Jawaharlal Nehru University, New Delhi

Prof. C. Annapoorna, Prof. of Hindi & Translation Studies, University of Hyderabad,
Gachibowli, Hyderabad-500046, Mob. No. 09422903108, E-mail: annacherla@yahoo.com

Dr. Anamika, Associate Professor, Satyawati College, Delhi University, Delhi

Dr. S.N. Samir, Director, Central Translation Bureau, GOI

The School Board after detailed deliberation with the Programme Coordinators Dr. Harish Kr. Sethi and Dr. Jyoti Chawla, considered and approved the list submitted for the Revision of the PG Diploma in Translation (PGDT).

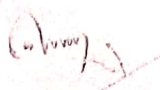
S.B. 25.7 To consider and approve the list of Experts for the new programme P.G. Diploma in Sindhi-Hindi-Sindhi Translation.

The Chairperson of the Board apprised of the Board Members that the Sindhi Chair, sponsored by NCPST, MHRD, Govt. of India is housed in SOTST. It is the mandate of the Chair to promote Sindhi Language, Literature and Culture. Therefore, The School (SOTST) proposed to offer a programme related to Translation named as P.G. Diploma in Sindhi-Hindi-Sindhi Translation. The proposal has been approved in the 20th School Board Meeting held on 6th December, 2016 and subsequently approval was sought from 54th Meeting of Academic Programmes Committee (APC) in its Meeting held on 15th March, 2018.

As per the IGNOU Act 10A(4)(ii) recommendation of the Expert Committee is to be sought from the School Board. Therefore, the proposed list for constitution of Expert Committee is placed before the School Board for its consideration and approval.

List of Experts for the New Programme P.G. Diploma in Sindhi-Hindi-Sindhi Translation

1. Prof. Baldev Matlani, Retd. Professor, Sindhi Deptt., Mumbai University, Mumbai
2. Dr. M.K. Jetley, Retd. Associate Professor, University of Delhi
3. Dr. K.P. Lekhwani, Retd. Principal, CHL, Pune
4. Dr. Ravi Prakash Tekchandani, Director, National Council for Promotion of Sindhi, New Delhi


Dr. Jyoti Chawla
Director (SOTST)

5. Dr. Jetho Lalwani, Retd. Secretary, Hindi Akademi, Delhi (Res: Ahmedabad, Gujarat)
6. Dr. Vimmi Sadarangani, Associate Professor, Adipur (Gujarat)
7. Dr. Hasso Dadlani, Head, Sindi Deptt. Government College, Ajmer
8. Dr. Kishore Vaswani, Retd. Director, GOI
9. Prof. K.K. Goswami, Retd. Professor, CHI, New Delhi
10. Prof. H.C. Pandey, Retd. Professor, JNU, New Delhi
11. Prof. P.C. Tandon, University of Delhi


The School Board considered and approved the list of Experts for the new Programme P.G. Diploma in Sindhi-Hindi-Sindhi Translation.

S.B. 24.8 REPORTING ITEMS:

The Chairperson of the School Board apprised of the planning, executing and monitoring activity of the translation work undertaken and successfully completion of the FSSAI's Five Manuals into Eleven Indian Languages and receiving commendable credentials from FSSAI for the information of the School Board Members

The School Board Members appreciated the various initiatives taken by the School of Translation Studies and Training (SOTST).

The meeting ended with a vote of thanks to and from the chair.


(Jagdish Sharma) 10/10/18
Director, SOTST

डॉ. जगदीश शर्मा / Dr. Jagdish Sharma
निदेशक (अ.अ.प्र.वि.) / Director (SOTS)